



≡ ZTXSAND ≡



ISTRUZIONI D'USO – OPERATING INSTRUCTIONS



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES

PORTATA VOLUME		PRESSIONE PRESSURE			TEMP.max.ACQUA Max WATER TEMP.		MASSA MASS		LUNGHEZZA LENGTH		ENTRATA INLET
L/min	g.p.m. (USA)	MPa	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs	mm	In	
8 - 40	2,1-10,5	7-25	70-250	1015-3615	60	140	1,3	2,86	470	18,5	M22x1,5

PORTATE IN Lt./min. ALLE PRESSIONI INDICATE IN MPa (bar) VOLUMES IN Lt./min. AT THE INDICATED PRESSURE IN MPa (bar)

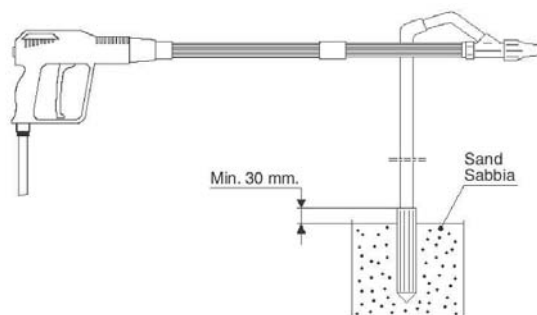
Modello Model	7 (70)	8 (80)	10 (100)	12 (120)	14 (140)	16 (160)	18 (180)	20 (200)	22 (220)	25 (250)
TXSAND0	7,9	8,4	9,4	10,3	11,2	11,9	12,6	13,3	14,0	14,9
TXSAND1	8,6	9,2	10,3	11,3	12,2	13,1	13,9	14,6	15,3	16,3
TXSAND2	10,8	11,5	12,9	14,2	15,3	16,3	17,3	18,3	19,2	20,4
TXSAND3	12,0	12,9	14,4	15,8	17,8	18,2	19,3	20,4	21,4	22,8

Per un corretto utilizzo della pompa, la portata degli ugelli non deve superare il 95% della portata della pompa.
For a correct use of the pump, the delivery of nozzles must not exceed 95% of the pump delivery.

CARATTERISTICHE – FEATURES

- UGELLO IN CARBURO DI TUNGSTENO
- TUBO SABBIA IN P.V.C. RINFORZATO
- RESISTENTE ALLA RUGGINE
- TUNGSTEN CARBIDE NOZZLE
- REINFORCED P.V.C. SAND HOSE
- RUST PROOF CONSTRUCTION

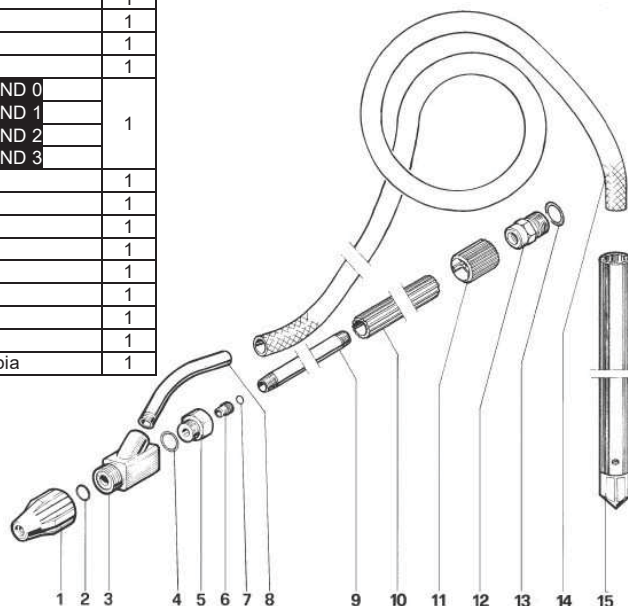
USARE SABBIA ASCIUTTA E SETACCIATA – USE DRY SIFTED SAND



TIPO DI SABBIAIATURA TYPE OF SANDBLASTING	TIPO DI SABBIA TYPE OF SAND	GRANO GRAN Ø
- LEGGERA - LIGHT	QUARZO QUARZ	0÷0.5 mm 0÷0.02 in
- STANDARD	QUARZO QUARZ	0.6÷0.9 mm 0.024÷0.035 in
- FORTE - HEAVY	SILICEA SILICA	0.9÷1.4 mm 0.035÷0.055 in
CONSUMO SABBIA: 210 ÷ 390 Kg/h		
SAND CONSUMPTION: 460 ÷ 860 lbs/h		

RICAMBI – PARTS LIST

POS.	CODICE CODE	DESCRIZIONE DESCRIPTION	N. PCS.
1	10705001	Assieme ghiera e ugello Ø6	1
2	90382800	OR Ø 12,37x2,62	1
3	10706201	Corpo	1
4	90359300	OR Ø 15,6x1,78	1
5	10012970	Nipplo	1
6	10014166	Ugello Ø 1,5 – TXSAND 0	1
	10013366	Ugello Ø 1,6 – TXSAND 1	
	10013466	Ugello Ø 1,7 – TXSAND 2	
	10013566	Ugello Ø 1,85 – TXSAND 3	
7	90357600	OR Ø 6,75x1,78	1
8	10013789	Tubo portagomma	1
9	18012789	Tubo G1/4"	1
10	18012698	Impugnatura	1
11	10054251	Protezione	1
12	ZINA ¼"F	Nipplo ¼"F – M22x1,5	1
13	90384500	OR Ø 18,72x2,62	1
14	10032098	Tubo	1
15	ZTESOND	Tubo aspirazione sabbia	1



DIS. COD. 10953800

=ITALIANO=

«Istruzioni originali»

IL PRESENTE LIBRETTO FORNISCE LE INDICAZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE DEL ZTXSAND, PERTANTO E' PARTE INTEGRANTE DEL PRODOTTO STESSO E DEVE ESSERE LETTO ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI ATTIVITA' E CONSERVATO CON CURA. RISPETTARE RIGOROSAMENTE QUANTO SCRITTO AL FINE DI UN IMPIEGO SICURO ED EFFICACE DEL PRODOTTO. IL MANCATO RISPETTO, OLTRE AL DECADIMENTO DELLA GARANZIA, PUO' CAUSARE GUASTI PREMATURI E CREARE SITUAZIONI DI PERICOLO.

1- INFORMAZIONI GENERALI

1.1- Considerando che lo ZTXSAND è un accessorio da utilizzare unitamente ad una lancia INTERPUMP collegata ad un impianto per acqua ad alta pressione, l'attenzione richiesta durante l'installazione e soprattutto durante l'utilizzo deve essere massima e adeguata al tipo di impianto.

1.2- Per utilizzare lo ZTXSAND è necessario collegarlo al terminale di una lancia tramite il raccordo M22x1,5. Avvitare e stringere manualmente lo ZTXSAND sul terminale della lancia fino a quando possibile.

1.3- Utilizzare esclusivamente acqua dolce e filtrata. L'impiego di acqua salata e/o contenente particelle solide di dimensioni superiori a 20µm, provocherebbe una rapida usura delle parti interne dell'ugello, compromettendone il corretto funzionamento. E' possibile additivare l'acqua aggiungendo detersivi poco aggressivi, biodegradabili e comunque conformi alle norme vigenti nel Paese d'utilizzo.

1.4- Il montaggio e l'utilizzo dello ZTXSAND devono essere fatti da personale qualificato, con le competenze necessarie per lavorare su impianti ad alta pressione e la conoscenza del funzionamento e del comportamento dell'ugello.

ATTENZIONE: Il getto d'acqua ad alta pressione che esce dalla testina sabbianta può essere pericoloso se usato in modo improprio. Non utilizzare la testina sabbianta se nel suo raggio d'azione sono presenti persone e/o animali.

1.5- La messa in pressione, fino alla condizione di normale utilizzo, deve avvenire con la testina sabbianta rivolta verso il basso.

1.6- Durante l'utilizzo in nessun caso superare i valori massimi di pressione, portata e temperatura indicati nel libretto.

1.7- Controllare periodicamente che gli elementi in pressione non presentino rotture e/o perdite; la frequenza di tali controlli è determinata dall'effettivo utilizzo.

1.8- La manutenzione e le riparazioni devono essere fatte esclusivamente da personale qualificato ed autorizzato. **Sostituire i particolari dello ZTXSAND solo con ricambi originali.**

1.9- Lo ZTXSAND è costituito interamente da materiali non tossici o pericolosi, comunque, in caso di rottamazione, consigliamo di non disperderlo nell'ambiente ma consegnarlo presso un centro di smaltimento autorizzato o rivolgersi al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato INTERPUMP GROUP.

1.10- Per nessun motivo manomettere lo ZTXSAND e/o utilizzarlo per scopi diversi da quelli per il quale è stato prodotto. In caso contrario il costruttore declina ogni responsabilità sul funzionamento e sulla sicurezza della stessa.

2- DICHIARAZIONE

Lo ZTXSAND è stato progettato e costruito nel rispetto dei principi generali da applicare per soddisfare gli obiettivi di riduzione del rischio durante il suo uso previsto.

E' responsabilità dell'installatore o del costruttore del macchinario/impianto che incorpora lo ZTXSAND garantire la sicurezza e la conformità ad eventuali direttive applicabili al prodotto finale.

=ENGLISH=

«Translated from original instructions»

THIS DOCUMENT PROVIDES THE INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF THE ZTXSAND, THEREFORE IT IS AN INTEGRAL PART OF THE PRODUCT ITSELF AND MUST BE READ CAREFULLY BEFORE ANY USE AND KEPT WITH CARE.

STRICTLY COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS DOCUMENT IN VIEW OF A SAFE AND EFFECTIVE USE OF THE PRODUCT.

FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS MIGHT CAUSE EARLY FAULTS AND RESULT IN SITUATIONS OF DANGER, IN ADDITION TO VOIDING ANY WARRANTY.

1-GENERAL INFORMATION

1.1- Since the ZTXSAND is an accessory to be used together with a INTERPUMP lance being connected to a high pressure water system, it is necessary to pay the utmost attention when installing and in particular when using it, also in relation to the type of system.

1.2- In order to use the ZTXSAND, it is necessary to connect it to a lance end by means of the M22x1,5 fitting. Manually screw and tighten the ZTXSAND as much as possible onto the lance end.

1.3-Use soft and filtered water only. In case of salt water and/or of water containing solid particles of a size exceeding 20µm, the internal components of the nozzle would be subject to quick wear; furthermore, this might compromise the correct functioning of the sand blasting heat. Addition agents can be used in the water, provided that they are delicate, biodegradable and always complying with the Regulations in force in the Country where the nozzle is used.

1.4-The ZTXSAND must be assembled and used by qualified staff only, who must have the required skills to handle high pressure systems and be informed of the functioning and of the behaviour of the nozzle.

WARNING: The high pressure water jet generated by the sand blasting heat can be harmful if improperly used. Do not use the sand blasting heat in case there are people and/or animals within its range of action.

1.5-When operating the sand blasting heat to reach the pressure for normal working conditions, take care to direct it downwards.

1.6- During use, never exceed the maximum values of pressure, flow rate and temperature as stated in this document.

1.7- From time to time, it is necessary to check that the parts which are under pressure do not show cracks and/or leakages; the frequency of this check depends on the actual use

1.8-Maintenance and repair must be carried out by qualified and authorized staff only.

Replace the ZTXSAND parts with original spare parts only.

1.9-The ZTXSAND is entirely made of non-toxic and safe materials; however, in case of disposal, we suggest you do not disperse it in the environment but take it to an authorized disposal centre or contact the nearest INTERPUMP GROUP Authorized Service Centre.

1.10-The ZTXSAND shall not be tampered with for any reason and/or used for any purpose other than the use it has been designed for. In case of tampering, the manufacturer disclaims all responsibility as to the product functioning and safety.

2- DECLARATION

The ZTXSAND has been designed and built in compliance with the general principles to be applied in order to meet with the aims of risk reduction during its intended use.

The installer or the manufacturer of the machinery/system to which the ZTXSAND is assembled are responsible for granting the safety and the compliance with any directives which may apply to the final product.



INTERPUMP GROUP S.p.A.

VIA FERMI, 25 - 42049 S.ILARIO – REGGIO EMILIA (ITALY)
TEL. +39 – 0522 - 904311 TELEFAX +39 – 0522 – 904444
E-mail: info@interpumpgroup.it - <http://www.interpumpgroup.it>

Cod.10069803 Rev.1 - 01/2015